

Fredag, den 11. april 1997

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 11. APRIL 1997

(97/C 132/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: David W. MARTIN
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

McNally havde meddelt, at hun ville have stemt for og ikke hverken/eller i afstemningen om beslutningen som helhed i betænkning af Roth (A4-0112/97) (protokollen af 8.4.1997, del I, punkt 13).

D'Aboville havde meddelt, at han ville have stemt imod forslaget til lovgivningsmæssig beslutning i betænkning af Adam (A4-0122/97) (protokollen af 10.4.1997, del I, punkt 23).

Talere:

— Gutiérrez Díaz, der meddelte, at hans navn ikke figurere på tilstedeværelseslisten, men at han havde været til stede torsdag;

— Hallam, der anmodede formanden om at give ordet til Sir James Goldsmith, således at denne kunne svare på det angreb, der blev rettet imod ham torsdag ved afslutningen af afstemningen om betænkning af Adam (A4-0122/97) (protokollen af 10.4.1997, del I, punkt 23);

— Wijsenbeek om Whites indlæg i forhandlingen om betænkning af Fontaine (A4-0029/97) (protokollen af 10.4.1997, del I, punkt 25);

— Kerr, der påpegede, at på grund af korrektionen af hans stemme, hvilket nævnedes i protokollen, (del I, punkt 1), havde nitten engelske socialistiske medlemmer til slut stemt for betænkning af Palacio Vallelersundi (A4-0030/97).

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

2. Uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 97)

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget en anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97) på et forslag til Rådets forordning om støtte til bestemte skibsværfter, der er under omstrukturering, og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3094/95 (KOM(97)0132 — C4-0153/97 — 97/0113(ACC)).

Uopsætteligheden begrundedes med, at det er absolut nødvendigt, at Rådet (industriministrene) kan vedtage sin afgørelse på næste samling den 24. april 1997 da hele omstrukturingsprocessen ellers ville være alvorligt truet.

Afstemningen om denne anmodning ville finde sted ved begyndelsen af mødet onsdag den 23. april 1997 i Bruxelles.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om støtte til bestemte skibsværfter, der er under omstrukturering, og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3094/95 (KOM(97)0132 — C4-0153/97 — 97/0113(ACC))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 92, stk. 3 og artikel 113

— Ændret forslag fra Rådet om at fremskynde og forbedre iværksættelsen af proceduren for alt for store budgetunderskud (fornytt høring) (KOM(97)0117 — C4-0159/97 — 96/0248(CNS)) +

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 104, stk. 14, 2. afsnit

— Forslag til Rådets direktiv om deponering af affald (KOM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN)) +

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 1

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne for erhvervsuddannelse, ungdomsantagelse og uddannelse (KOM(97)0014 — C4-0161/97 — 97/0021(CNS))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126, artikel 127 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne for erhvervs-

Fredag, den 11. april 1997

uddannelse, ungdomsanliggender og uddannelse
(KOM(97)0013 — C4-0162/97 — 97/0024(CNS))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126, artikel 127 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne for erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender og uddannelse (KOM(97)0012 — C4-0163/97 — 97/0018(CNS))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126, artikel 127 og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag om bevillingsoverførsler:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 02/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1997 (SEC(97)0575 — C4-0149/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

bb) følgende dokumenter:

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser for forbrugsvarer (KOM(97)0136 — C4-0164/97 — 95/0148(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 A, stk. 2

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Transeuropæiske energinet — Den eksterne dimension (KOM(97)0125 — C4-0167/97)

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, EKST

4. Udvalgshenvisninger — »Hughes-proceduren«

Følgende udvalg blev rådgivende udvalg:

— MILJ: spørgsmålet om styrkelse af erhvervskonsekvensanalysemet (tilladels til at udarbejde betænkning: ØKON; allerede rådg.udv.: BESK og RETS)

— BUDG: de internationale fiskeriaftaler (tilladelse til at udarbejde betænkning: FISK)

— REGI:

— en meddelelse fra Kommissionen om oliven- og olivenoliesektoren (herunder økonomiske, kulturelle, regionale, sociale og miljømæssige aspekter), den nuværende fælles markedsordning, behovet for reform om mulige alternative ordninger — gennemgang af mulige alternativer (KOM(97)0057 — C4-0096/97) (korr.udv.: LAND)

— en beretning fra Kommissionen om den fælles markedsordning for råttobak (KOM(96)0554 — C4-0057/97) (korr.udv.: LAND; allerede rådg.udv.: BUDG, BUDK)

— ØKON: et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklamer for sådanne levnedsmidler (KOM(97)0020 — C4-0059/97 — 97/0027(COD)) (korr.udv.: MILJ; allerede rådg.udv.: LAND).

»Hughes-proceduren« fandt anvendelse på følgende betænkninger:

— REGI: betænkning af Azzolini om samhørigheds- og kulturpolitikken: et bidrag til beskæftigelsen +

— UDVK: betænkning af Junker om ligestillingsspørgsmål og udviklingssamarbejde +

— KVIN:

— betænkning af Waddington om handel med kvinder med henblik på seksuel udnyttelse

— betænkning af Lulling om ligestilling mellem mænd og kvinder ved adgang til beskæftigelse og uddannelse.

5. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(97)0083 — C4-0146/97 — 97/0063(CNS)).

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL FORORDNING: (KOM(97)0083 — C4-0146/97 — 97/0063(CNS))

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*)

Fredag, den 11. april 1997

6. Forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til konvention udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af protokollen om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Protokol udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål (5313/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS)) (A4-0101/97) (ordfører: Nassauer) (uden forhandling).

UDKAST TIL RÅDETS RETSAKT 5317/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-9 og 11-16 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e): 1, 10

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast til Rådets retsakt (*del II, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

7. Ændring af EØS-aftalen* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om udkast til afgørelse af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen (SEK(96)1654 — C4-0113/97 — 97/0903(CNS)) (A4-0123/97) (ordfører: Sainjon) (uden forhandling).

UDKAST TIL AFGØRELSE (SEC(96)1654 — C4-0113/97 — 97/0903(CNS)):

Parlamentet godkendte udkastet fra Det Blandede EØS-Udvalg (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

8. Gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelser (afstemning)

Betænkning af Fontaine — A4-0029/97

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Caudron

9. Lige muligheder for handicappede (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Schmidbauer, udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Kommissionens meddelelse om lige muligheder for handicappede (KOM(96)0406 — C4-0582/96).

Andersson tog ordet for PSE-Gruppen.

Schmidbauer forelagde sin betænkning.

Talere: Schiedermeier for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Lukas, løsgænger, Dybkjær, Raschhofer, Hughes, for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Oddy, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Opdelt afstemning:

punkt 20 (UPE)

1. del: indtil »... ikke-handicappede«

2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	135
ja-stemmer	135
nej-stemmer	0
hverken/eller:	0

(*del II, punkt 5*).

(Bourlanges havde villet stemme for).

Fredag, den 11. april 1997

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Carlotti

10. Integration mellem udviklingslandene indbyrdes (forhandling og afstemning)

Needle forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Fællesskabs støtte til regional økonomisk integration mellem udviklingslandene indbyrdes« (KOM(95)0219 — C4-0260/95) (A4-0086/97).

Talere: Posselt for Dimitrakopoulos, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Vecchi for PSE-Gruppen, Maij-Weggen for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen, Blokland, for I-EDN-Gruppen, Linser, løsgænger, Paasio, von Habsburg, Smith, Corrie, McGowan og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	87
ja-stemmer	86
nej-stemmer	0
hverken/eller:	1

(del II, punkt 6).

11. Krise i rissektoren (forhandling og afstemning)

Fraga Estévez begrundede den mundtlige forespørgsel, hun for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter havde stillet sammen med Colino Salamanca, Fantuzzi, Filippi, Happart, Ebner, Jové Peres, Lambraki, Marset Campos, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes og Vallvé til Kommissionen om den alvorlige krise i rissektoren (B4-0020/97)

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

Liikanen, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Fantuzzi for PSE-Gruppen, Filippi for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet V-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen, Cunha, Rosado Fernandes, Ephremidis, Maij-Weggen, Fabra Vallés og Liikanen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Pasty, Arroni og Malerba for UPE-Gruppen om krisen inden for rissektoren (B4-0211/97)

— Taubira-Delannon og Novo Belenguer for ARE-Gruppen om den alvorlige krise i rissektoren (B4-0280/97)

— Fantuzzi og Colino Salamanca for PSE-Gruppen om den alvorlige krise i rissektoren (B4-0281/97)

— Fraga Estévez, Filippi og Cunha for PPE-Gruppen om krisen i Fællesskabets rissektor (B4-0283/97)

— Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen om situationen på rismarkedet (B4-0284/97)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0211, 0280, 0281, 0283 og 0284/97:

— Forslag til fælles beslutning af følgende medlemmer: Fantuzzi og Colino Salamanca for PSE-Gruppen, Fraga Estévez og Cunha for PPE-Gruppen, Malerba, Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Arroni og Pasty for UPE-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Barthelet-Mayer og Novo Belenguer for ARE-Gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 8 ved VE (36 for, 28 imod, 3 hverken/eller).

Talere:

— Maij-Weggen havde foreslået et mundtligt ændringsforslag til punkt 1, der gik ud på efter ordet »Unionen« at indsætte følgende ord »på grundlag af en transparent og objektiv undersøgelse«. Fantuzzi havde påpeget, at dette problem allerede var dækket af punkt 7.

Formanden havde fastslået, at i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 124, stk. 6 gjorde over 12 medlemmer indvending mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning. Punktet sattes derfor under afstemning i sin oprindelige version.

Særskilt afstemning: punkt F, punkt 2 (PPE)

Opdelt afstemning:

punkt 8 (GUE/NGL)

1. del: teksten uden »de producerende«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

Fredag, den 11. april 1997

Stemmeforklaringer:

— *skriftligt*: Stenmarck; Sjöstedt, Eriksson; Andersson

*
* *
* *

Talere:

— Hallam gjorde opmærksom på, at i bilaget, som omfattede navnene på de medlemmer, som havde stemt ved navneopråb i betænkning af Ghilardotti om forskelsbehandling på grundlag af køn (A4-0115/97), var den del, som vedrørte PPE-Gruppen, ikke læselig, og han anmodede om, at denne del blev genoptrykt;

— Posselt, der meddelte, at han havde fastslået divergenser i de forskellige sprogversioner af beslutningen om Bosnien-Hercegovina (protokollen af 10. april 1997, del II, punkt 9 a)), især vedrørende punkt 4; (formanden svarede, at teksterne ville blive kontrolleret);

— Lulling, der under henvisning til Hallams indlæg meddelte, at hun allerede havde fremsat en sådan anmodning til de kompetente tjenestegrene;

— Oddy, der meddelte, at han i modsætning til sædvane, endnu ikke havde modtaget de skriftlige svar på de forespørgsler, hun havde stillet i forbindelse med spørgetiden (formanden svarede, at han ville undersøge spørgsmålet og træffe de nødvendige foranstaltninger).

12. Sammensætning af delegationer

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Waddington som medlem af Delegationen for Forbindelserne med Kasakhstan, Kirgisistan, Usbekistan, Tadjikistan, Turkmenistan og Mongoliet, i stedet for Needle.

13. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dok.nr.	Stiller	Underskrifter
1/97	Eryl McNally	88
2/97	Wayne David	26

14. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

15. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 23.-24. april 1997.

16. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet hævet kl. 11.30)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Fredag, den 11. april 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(97)0083 – C4-0146/97 – 97/0063(CNS))**

(Høringsproceduren)

Forslaget godkendtes.

2. Forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter * (forretnings-ordenens artikel 99)

A4-0101/97

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til konvention udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af protokollen om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Protokol udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål (5313/97 – C4-0062/97 – 97/0901(CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS FORSLAG

ÆNDRINGER

UDKAST TIL RETSAKT

(Ændringsforslag 2)

Eneste betragtning a (ny)

som er af den opfattelse, at et forslag om ændring af artikel 20 i den europæiske konvention om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser skal forelægges Europa-Parlamentet til høring, således at der tages hensyn til vedtagelsen af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål,

Fredag, den 11. april 1997

RÅDETS FORSLAG

ÆNDRINGER

UDKAST TIL KONVENTION

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 2, stk. 3 (ny artikel 2aa (efter artikel 2))***Artikel 2aa****Undtagelse**

3. En medlemsstat kan samtidig med afgivelsen af den i artikel 16, stk. 2, omhandlede notifikation erklære, at den vil udpege én fremsendende instans og/eller én modtagende instans. *Forbundsstater, stater* med flere gældende retssystemer og *stater* med autonome territoriale organer kan udpege flere sådanne instanser. *Udpegelsen* gælder for fem år og kan forlænges *hvert femte år*.

1. Som en undtagelse for den almindelige bestemmelse i artikel 2 kan en medlemsstat samtidig med afgivelsen af den i artikel 16, stk. 2, omhandlede notifikation erklære, at den vil udpege én fremsendende instans og/eller én modtagende instans. **Der kan kun gøres brug af denne undtagelse, hvis en medlemsstats system for fremsendelse af retslige og udenretslige dokumenter ikke tillader direkte fremsendelse.**

2. Som en undtagelse for den almindelige bestemmelse i artikel 2 kan en forbundsstat, en stat med flere gældende retssystemer og en stat med autonome territoriale organer udpege flere sådanne instanser. **Der kan kun gøres brug af denne undtagelse, hvis en medlemsstats system for fremsendelse af retslige og udenretslige dokumenter ikke tillader direkte fremsendelse.**

3. Med henblik på at foretage en løbende harmonisering af fremsendelsesprocedurerne gælder de i denne artikel omhandlede udpegelser for fem år og kan kun forlænges én gang efter en periode på fem år med alle andre medlemsstaters samtykke.

4. Hver medlemsstat oplyser samtidig med afgivelsen af den i artikel 16, stk. 2, omhandlede notifikation:

- navn og adresse på de i stk. 1 og 2 omhandlede modtagende instanser
- instansernes territoriale kompetence,
- på hvilke måder instanserne kan modtage dokumenter,
- hvilke sprog der kan benyttes ved udfyldelsen af formularerne i bilaget til denne konvention.

(Hver gang artikel 2 nævnes, skal artikel 2aa ligeledes anføres)

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, stk. 4

4. Hver medlemsstat oplyser samtidig med afgivelsen af den i artikel 16, stk. 2, omhandlede notifikation:

- navn og adresse på de i stk. 2 og 3 omhandlede modtagende instanser
- instansernes territoriale kompetence,

3. Hver medlemsstat oplyser samtidig med afgivelsen af den i artikel 16, stk. 2, omhandlede notifikation:

- navn og adresse på de i stk. 2 omhandlede modtagende instanser
- instansernes territoriale kompetence,

Fredag, den 11. april 1997

RÅDETS FORSLAG

ÆNDRINGER

- på hvilke måder instanserne kan modtage dokumenter,
- hvilke sprog der kan benyttes ved udfyldelsen af formularerne i bilaget til denne konvention.

Medlemsstaterne underretter depositaren om enhver senere ændring af disse oplysninger.

- på hvilke måder instanserne kan modtage dokumenter,
- hvilke sprog der kan benyttes ved udfyldelsen af formularerne i bilaget til denne konvention.

Medlemsstaterne underretter depositaren om enhver senere ændring af disse oplysninger.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2a, stk. 1, litra b)

- b) at finde en løsning på vanskeligheder, der måtte opstå i forbindelse med fremsendelse af dokumenter til forkyndelse,

- b) at finde en løsning på vanskeligheder, der måtte opstå i forbindelse med fremsendelse af dokumenter til forkyndelse, **herunder hjælp i tilfælde af forkert adresse eller sprogproblemer**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 7, stk. 1a (nyt)

1a. Modtageren kan anmode den centrale enhed i den medlemsstat, hvor han har bopæl, om hjælp i form af en vejledende oversættelse til det/et af de officielle sprog i den pågældende medlemsstat.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 8, stk. 2

2. Hvis der i forbindelse med en sag, der skal anlægges, eller som verserer i afsenderstaten, er behov for at forkynde et dokument inden for en bestemt frist, *er* den dato, der gælder *i forhold til* rekvirenten, dog den, der er fastsat i henhold til lovgivningen i denne medlemsstat.

2. Hvis der i forbindelse med en sag, der skal anlægges, eller som verserer i afsenderstaten, er behov for at forkynde et dokument inden for en bestemt frist, **betragtes** den dato, der gælder **for** rekvirenten **som part i sagen**, dog **som** den, der er fastsat i henhold til lovgivningen i denne medlemsstat.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 9A, stk. 1

1. Forkyndelsen af retslige dokumenter fra en medlemsstat giver ikke anledning til betaling eller refusion af afgifter eller omkostninger i forbindelse med modtagerstatens bistand.

1. Forkyndelsen af retslige dokumenter fra en medlemsstat giver ikke anledning til betaling eller refusion af afgifter eller omkostninger i forbindelse med modtagerstatens bistand **eller til betaling af noget bidrag til den »ene« fremsendende instans, den »ene« modtagende instans eller den centrale enhed.**

(Ændringsforslag 9)

Afdeling 2, Titel

Andre måder for fremsendelse og forkyndelse af retslige dokumenter

Andre måder for fremsendelse og forkyndelse af retslige dokumenter **i undtagelsestilfælde**

Fredag, den 11. april 1997

RÅDETS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ædringsforslag 11)

Artikel 10A, stk. 1

1. Hver medlemsstat *har adgang til* uden anvendelse af tvang at forkynde retslige dokumenter for personer, der er bosat i en anden medlemsstat, direkte ved sine diplomatiske eller konsulære repræsentanter.

1. Hver medlemsstat **kan** uden anvendelse af tvang i **undtagelsestilfælde** forkynde retslige dokumenter for personer, der er bosat i en anden medlemsstat, direkte ved sine diplomatiske eller konsulære repræsentanter.

(Ædringsforslag 12)

Afdeling 3 (ny) (før artikel 10B)

Afdeling 3**Direkte forkyndelse og forkyndelse med posten**

(Ædringsforslag 13)

Artikel 12, stk. 1a (nyt)

1a. Hver medlemsstat og Europa-Kommissionen udpeger et medlem af Eksekutivkomitèen. Det af Kommissionen udpegede medlem fører forsædet. Afgørelser træffes med simpelt flertal; i tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende.

(Ædringsforslag 14)

Artikel 12, stk. 2

2. Komitèen træder sammen mindst én gang om året. Den træder sammen første gang, så snart konventionen finder anvendelse mellem tre medlemsstater, jf. artikel 16, stk. 4. Den fører tilsyn med, hvordan konventionen fungerer, og i særdeleshed med hvor effektive de i medfør af artikel 2 udpegede instanser er, og hvorledes artikel 2a, stk. 1, litra c), og artikel 8 anvendes i praksis. Den aflægger rapport til Rådet senest tre efter sit første møde og derefter hvert femte år.

2. Komitèen træder sammen mindst én gang om året. Den træder sammen første gang, så snart konventionen finder anvendelse mellem tre medlemsstater, jf. artikel 16, stk. 4. Den fører tilsyn med, hvordan konventionen fungerer, og i særdeleshed med hvor effektive de i medfør af artikel 2 udpegede instanser er, og hvorledes artikel 2a, stk. 1, litra c), og artikel 8 anvendes i praksis. Den aflægger rapport til Rådet **og Europa-Parlamentet** senest tre efter sit første møde og derefter hvert femte år.

(Ædringsforslag 15)

Artikel 17A

1. *Medlemsstater, der er høje kontraherende parter, samt Kommissionen kan foreslå ændringer til denne konvention, jf. dog artikel 12, stk. 4. Alle ændringsforslag sendes til depositaren, der underretter Rådet herom.*

3. *De således vedtagne ændringer træder i kraft efter bestemmelserne i artikel 16, stk. 3.*

Denne konvention kan ændres eller erstattes efter procedurerne i traktaten om Den Europæiske Union, uden at dette dog berører medlemsstaternes forfatningsmæssige beføjelser.

2. Rådet vedtager ændringer til denne konvention og anbefaler medlemsstaterne at vedtage dem i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

Fredag, den 11. april 1997

RÅDETS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

Artikel 18, stk. 2, litra ca) (nyt), d) og litra da) (nyt)

- d) erklæringer som omhandlet i *artikel 2, stk. 1 og 2, artikel 2a, artikel 3, stk. 3, artikel 9, stk. 2, artikel 10b, stk. 2, artikel 13, nr. 1, litra b), artikel 13, nr. 2, litra c), og artikel 16, stk. 4,*
- ca) **erklæringer som omhandlet i artikel 16, stk. 4, om den foreløbige anvendelse,**
- d) erklæringer som omhandlet i artikel 3, stk. 3, artikel 9, stk. 2, artikel 10b, stk. 2, artikel 13, nr. 1, litra b), artikel 13, nr. 2, litra c),
- da) **listen over de i artikel 2 og 2AA omhandlede fremsendende og modtagende instanser samt de centrale enheder med en kort bemærkning om de i artikel 2, stk. 3, krævede oplysninger,**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til konvention udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af protokollen om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål Protokol udarbejdet på grundlag af artikel k.3 i traktaten om Den Europæiske Union om fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om forkyndelse i Den Europæiske Unions medlemsstater af retslige og udenretslige dokumenter i sager om civile eller kommercielle spørgsmål (5313/97 – C4-0062/97- 97/0901(CNS)))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (5313/97 – 97/0901(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. artikel K.6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union (C4-0062/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0101/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 11. april 1997

3. Ændring af EØS-aftalen * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0123/97

Udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XX (Miljø) til EØS-aftalen (SEK(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS))

Udkastet godkendes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XX (Miljø) til EØS-aftalen (SEK(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg (SEK(96)1654 – 97/0903(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (C4-0113/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0123/97),
1. godkender udkastet til afgørelse;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse

A4-0029/97

Beslutning om Kommissionens beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse, udarbejdet i overensstemmelse med artikel 13 i direktiv 89/48/EØF (KOM(96)0046 – C4-0194/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0046 – C4-0194/96),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0029/97),
- A. der henviser til, at direktiv 89/48/EØF⁽¹⁾ udgør den første ordning, som sigter på gennem en horisontal metode at indføre en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelser med henblik på at lette den fri bevægelighed, den fri etableringsret og den fri udveksling af tjenesteydelser for de pågældende fællesskabsborgere,

⁽¹⁾ EFT L 19 af 24.01.1989, s. 16.

Fredag, den 11. april 1997

- B. der henviser til, at denne generelle ordning allerede er blevet suppleret gennem Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser ⁽¹⁾ og at Rådet ligeledes foreslår en ny ændring af dette gennem sit forslag til direktiv om en ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der er omfattet af direktiverne om liberalisering og overgangsforanstaltninger, og til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af eksamensbeviser ⁽²⁾,
- C. der henviser til, at Kommissionens beretning er af største nytte, hvis man ønsker at følge udviklingen af den praktiske anvendelse af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og at finde frem til de problemer, som denne anvendelse afstedkommer,
- D. der henviser til, at der siden ikrafttrædelsen af direktivet, dvs. i løbet af de fem år fra den 4. januar 1991, er indgivet over hundrede andragender (jf. artikel 12 i Rådets ovennævnte direktiv 89/48/EØF),
1. glæder sig over kvaliteten af Kommissionens beretning, hvis største fortjeneste er, at den redegør for de vigtigste problemer i forbindelse med gennemførelsen af direktiv 89/48/EØF og kommer ind på de særlige erhverv, der rejser specifikke og særlig komplicerede spørgsmål; glæder sig ligeledes over Kommissionens forsøg på at nå frem til løsninger, der kan forbedre anvendelsen af den generelle ordning, og hvoraf nogle på et senere tidspunkt skal have form af ændringer til bestemmelserne i direktiv 89/48/EØF;
 2. erkender, at der i de seneste syv år er gjort betydelige fremskridt med at opnå gensidig anerkendelse af akademiske og faglige kvalifikationer medlemsstaterne imellem, hvilket gradvist har øget mulighederne for, at de EU-borgere, der måtte ønske det, kan bruge de kvalifikationer og den erhvervs erfaring, de har opnået i ét land, til at udøve deres erhverv i en anden medlemsstat; opfordrer derfor Kommissionen til at fortsætte sin opgave med at overbevise alle medlemsstaterne og disses universiteter og erhvervsorganisationer om at fjerne tilbageværende juridiske og praktiske hindringer for fuld gensidig anerkendelse;
 3. glæder sig særlig over, at Kommissionen har overtaget de løsninger, der var fastslået gennem Domstolens retspraksis, særlig gennem Vlassopoulou-dommen af 7. maj 1991 ⁽³⁾; mener, at Domstolens begrundelse i den pågældende dom udgør et betragteligt fremskridt for hele problematikken vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser, da den uden skelnen vedrører såvel de erhverv, der er dækket af den generelle ordning, som de erhverv, der ikke er dækket af denne eller af de såkaldte »sektorordninger«;
 4. henleder endvidere Kommissionens opmærksomhed på de vanskeligheder, der opstår som følge af manglen på en præcis definition af den højere uddannelses niveau, og ønsker, at dette spørgsmål belyses;
 5. bekræfter, at det går ind for princippet om gensidig tillid, som kommer til udtryk i artikel 3 i direktiv 89/48/EØF; dette princip kan imidlertid bringes alvorligt i tvivl, hvis de nationale myndigheder gør uovervejede eller ukorrekte anvendelse af de i artikel 4 i samme direktiv nævnte udligningsmekanismer, hvis anvendelse imidlertid ikke altid er berettiget;
 6. anmoder i denne forbindelse om større kontrol fra Kommissionens side, når den skal undersøge klager fra fællesskabsborgerne; udtrykker sin overbevisning om, at en effektiv anvendelse af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, som er indført gennem direktiv 89/48/EØF, først og fremmest bygger på en rimelig ligevægt mellem bestemmelserne i dette direktivs artikel 3 og 4 og på forsøget på at finde enklere og smidigere løsninger;
 7. glæder sig især over, at Kommissionen i sin beretning forsvare det synspunkt, at artikel 3 i direktiv 89/48/EØF er klar, præcis og absolut tilstrækkelig til at have umiddelbar virkning og påpeger, at Retten i Første Instans i Panagiotopoulou-dommen (sag T-16/90) af 11. februar 1992 udtalte, at denne artikel er umiddelbart anvendelig;
 8. er ligesom Kommissionen bekymret over at konstatere, at indvandrere ikke har kendskab til den generelle ordnings mekanismer; ønsker en styrkelse af dialogen mellem de nationale myndigheder og Kommissionen samt en hensigtsmæssig information og en større gennemskuelighed på alle niveauer;

⁽¹⁾ EFT L 209 af 24.07.1992, s. 25.

⁽²⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 16.

⁽³⁾ Sag C-340/89, Samling 1991, s. I-2357.

Fredag, den 11. april 1997

9. anmoder imidlertid i denne forbindelse og på baggrund af de mange indgivne andragender om, at Rådet og Kommissionen styrker deres bestræbelser på i direktivet at optage en forpligtelse til at tage hensyn til den erhvervs erfaring, der er indhentet efter opnåelsen af eksamensbeviser for på en mere tilfredsstillende måde at sikre udøvelsen af den fri etableringsret og den frie bevægelighed;
10. glæder sig i denne forbindelse over den rolle, de nationale koordinatore spiller — udpegelsen af disse er nævnt i artikel 9 i direktiv 89/48/EØF — og støtter Kommissionens initiativer med henblik på at styrke denne rolle;
11. er på den anden side klar over, at direktivet kun kan finde anvendelse på fællesskabsborgere; anser imidlertid de bestemmelser for modstridende, som direktivet fastsætter vedrørende uddannelser, der til dels har fundet sted i tredjelande; dette vedvarende modsættelsesforhold forhindrer enhver løsning på et problem, der er ved at få foruroligende dimensioner i visse medlemsstater;
12. tager til efterretning, at Kommissionen ikke agter at foreslå grundlæggende ændringer af direktiv 89/48/EØF, men opfordrer den til så hurtigt som muligt at forelægge Parlamentet forslag om begrænsede ændringer, især af artikel 4, som muliggør en forbedring af den gældende ordning;
13. ser med interesse på tidsfristen i 1999, hvor Kommissionen forpligter sig til at forelægge en undersøgelse om direktiv 92/51/EØF, som vil give den mulighed for på ny at behandle den generelle ordning som helhed; forbeholder sig imidlertid ret til muligheden for indtil da at føre regelmæssig kontrol med Kommissionen gennem de sædvanlige parlamentariske kontrolordninger;
14. konstaterer, at den i visse medlemsstater gældende numerus clausus-bestemmelse i forbindelse med udviklingen af bevægeligheden inden for Fællesskabet på sigt kan udgøre et problem; opfordrer Kommissionen til at gennemføre en undersøgelse af dette spørgsmål;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

5. Lige muligheder for handicappede

A4-0044/97

Beslutning om Kommissionens meddelelse om lige muligheder for handicappede (KOM(96)0406 — C4-0582/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0406 — C4-0582/96),
- der henviser til sine beslutninger af 17. juni 1988 om tegnsprog for døve ⁽¹⁾, 26. maj 1989 om den sociale situation for handicappede kvinder og kvinder, der bistår handicappede ⁽²⁾, 16. september i 1992 om mentalt handicappedes rettigheder ⁽³⁾, 14. december 1995 om handicappedes menneskerettigheder ⁽⁴⁾ og 13. december 1996 om handicappede menneskers rettigheder ⁽⁵⁾,
- der henviser til erklæring af 9. maj 1996 om autisters rettigheder ⁽⁶⁾,
- der henviser til Rådets henstilling 86/379/EØF af 24. juli 1986 om beskæftigelsen af handicappede i Fællesskabet ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ EFT C 187 af 18.07.1988, s. 236.

⁽²⁾ EFT C 158 af 26.06.1989, s. 383.

⁽³⁾ EFT C 284 af 02.11.1992, s. 49.

⁽⁴⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 196.

⁽⁵⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 389.

⁽⁶⁾ EFT C 152 af 27.05.1996, s. 87.

⁽⁷⁾ EFT C 225 af 12.08.1986, s. 43.

Fredag, den 11. april 1997

- der henviser til samfundsdialogen mellem Kommissionen, medlemsstaterne og handicappede eller forældre til handicappede, der ikke er i stand til at repræsentere sig selv,
 - der henviser til konklusioner vedtaget af Rådet og undervisningsministrene forsamlet i Rådet af 14. maj 1987 om et program for europæisk samarbejde om handicappedes integration i skolerne ⁽¹⁾,
 - der henviser til De Forenede Nationers standardregler af 20. december 1993 om lige muligheder for personer med handicap,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0044/97),
- A. der henviser til, at der i Den Europæiske Union er 37 mio handicappede, der ikke nyder fulde borger- og menneskerettigheder,
- B. der henviser til, at handicappede har ret til en uafhængig tilværelse inden for samfundets rammer og til at blive integreret i økonomiske og sociale aktiviteter,
- C. der henviser til, at handicappede har ret til beskæftigelse, der ikke direkte eller indirekte diskriminerer dem,
- D. der henviser til, at hovedansvaret for gennemførelsen af handicappolitikker ligger hos medlemsstaterne,
- E. der henviser til, at der for at forbedre de handicappedes situation er behov for dialog, udveksling og at der i højere grad indføres forbilledlige forhold overalt i Europa,
- F. der henviser til, at indarbejdelse af princippet om ligebehandling af handicappede i Unionens øvrige politikker vil fremme integreringen af handicappede, forudsat at der træffes særlige foranstaltninger vedrørende lige muligheder, denne nye tilgang ledsages af et særligt handicapprogram, der fremmer handicappedes lige deltagelse og sociale og økonomiske integration, samt at diskriminering af handicappede imødegås og deres livskvalitet forbedres,
- G. der henviser til punkt 26 i fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkeds- mæssige og sociale rettigheder, som blev vedtaget af 11 medlemsstater på Det Europæiske Råd i Strasbourg den 9. december 1989: »Enhver handicappet person skal — uanset årsagen til eller arten af handicapet — være berettiget til konkrete supplerende foranstaltninger med henblik på erhvervs- mæssig og samfundsmæssig integration. Disse hjælpeforanstaltninger skal — alt efter de pågældendes muligheder — navnlig omfatte erhvervsuddannelse, ergonomi, adgangsmuligheder, mobilitet, transportmuligheder og bolig«,
- H. der understreger, at den frie bevægelighed for personer i overensstemmelse med fællesskabsbestem- melserne må sikres alle borgere i Den Europæiske Union, inklusive handicappede borgere, og personer, der har ansvar for handicappede,
1. glæder sig over nytænkningen i Kommissionens meddelelse;
 2. ønsker i denne forbindelse at foretage en skelnen til fordel for handicaporganisationer (dvs. organisationer, hvis ledelsesorganer består af 50% handicappede eller forældre til handicappede, der ikke kan tale for sig selv), der bør prioriteres i forbindelse med EU-finansierede projekter, uden at andre handicaprelaterede projekter og organisationer udelukkes;
 3. udtrykker dyb bekymring over mangelen på et nyt handicapprogram og opfordrer Kommissionen til efter evalueringen af HELIOS II og på grundlag af filosofien i FN's standardregler at forelægge et nyt handlingsprogram;
 4. frygter, at de etablerede strukturer, især den meget positive dialog mellem handicaporganisationer og eksperter, vil bryde sammen i mangel af et sådant opfølgingsprogram;

⁽¹⁾ EFT C 211 af 08.08.1987, s. 1.

Fredag, den 11. april 1997

5. konstaterer, at de ikke-statslige organisationer er enige om behovet for en opfølgning af HELIOS II, som især tager sigte på lige muligheder og integration for at fremme udviklingen på disse områder, og mener, at de samarbejdsstrukturer, der er blevet etableret gennem de senere år, må udbygges yderligere;
6. opfordrer Kommissionen til, i perioden forud for vedtagelsen af et nyt program at sikre, at der gennemføres pilotforsøg og træffes forberedende foranstaltninger i denne henseende, især i samarbejde med ikke-statslige handicaporganisationer;
7. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag til en strategi for, hvordan FN's standardregler kan gennemføres i alle EU's medlemslande;
8. anmoder medlemsstaterne om som led i regeringskonferencen at foreslå et passende retsgrundlag for sociale programmer baseret på afgørelser truffet med kvalificeret flertal; anmoder ligeledes medlemsstaterne om i den reviderede traktat om Den Europæiske Union at inkorporere en klausul om forbud mod diskriminering begrundet i handicap;
9. opfordrer Kommissionen til, som led i sine bestræbelser på at integrere princippet om ligebehandling af handicappede i Unionens øvrige politikker, at træffe aktive foranstaltninger for at gøre det muligt for handicappede at deltage i alle relevante fællesskabsprogrammer og til at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om fremskridtene med disse foranstaltninger;
10. erkender, at handicappede har ret til at få indflydelse på de politikker, der vedrører dem, og beklager den ringe inddragelse af handicappede; mener, at en højere grad af inddragelse bedst opnås ved at yde økonomisk støtte til europæiske ikke-statslige handicaporganisationers deltagelse og ved at sikre, at de handicappede selv eller forældre til handicappede, der ikke kan tale for sig selv, er repræsenteret med mindst 50% ved alle konferencer, begivenheder og andre aktiviteter, der arrangeres af Kommissionen om handicapspørgsmål, og forventer, at dette skridt vil øge den europæiske dimensions værditilvækst;
11. opfordrer Kommissionen til at sikre tilgængeligheden af nye teknologier, især informationsteknologier, som led i rammebestemmelserne for informationssamfundet; understreger, at de nye teknologier åbner store muligheder for øget adgang til beskæftigelse og social integration, når de er designet således, at de opfylder behovene hos personer med sensoriske, mentale eller fysiske handicap, og henstiller, at der gennemføres en undersøgelse til vurdering af disse behov;
12. opfordrer Kommissionen til på europæisk plan at iværksætte et pilotprojekt til etablering af en elektronisk informations- og kommunikationsplatform for handicappede og europæiske handicapforbund (e-mail, web-sider og debatfora);
13. støtter etableringen af en gruppe på højt niveau, som vil sikre dialogen mellem medlemsstaterne, og henstiller, at der mindst tre gange om året finder en sådan dialog sted med deltagelse af Det Europæiske Handicapforum;
14. kræver, at der træffes mere gennemgribende foranstaltninger med henblik på aktivt at inddrage handicappede i observationsorganet efter samme model som FN's ekspertpanel for standardreglerne;
15. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvilke hindringer der findes for, at handicappede kan bevæge sig frit i det indre marked, og til at forelægge forslag til, hvorledes disse hindringer kan fjernes;
16. opfordrer Kommissionen til at opstille en oversigt over medlemsstaternes forskellige modeller til jobskabelse for handicappede;
17. anmoder Kommissionen og arbejdsmarkedets parter om at indgå i en konstruktiv dialog med henblik på fastlæggelse af en fælles holdning til god praksis med hensyn til beskæftigelse af handicappede og anmoder om, at der foreslås særlige foranstaltninger til forebyggelse af langtidsledighed;
18. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvorledes integrationen af unge handicappede i medlemsstaternes uddannelsessystem fungerer, og Rådet til at sikre gennemførelsen af sine ovennævnte konklusioner af 14. maj 1987 om, at handicappede børn må have ikke-diskriminatorisk adgang til et integreret undervisnings- og uddannelsessystem i alle EU's medlemsstater;
19. glæder sig over bestræbelser på at sikre, at handicappede får adgang til strukturfondsprogrammer, hvor princippet om ligebehandling af handicappede allerede er gennemført, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at gennemføre en fuldstændig høring af handicapgrupper vedrørende reform af strukturfondene;

Fredag, den 11. april 1997

20. opfordrer EU-institutionerne til at sætte et eksempel på god praksis i forbindelse med ansættelse af handicappede gennem vedtagelse af en kvote for antallet af handicappede ansatte og ved at foretrække handicappede ansøgere frem for ikke-handicappede, når kandidaterne besidder samme kvalifikationer, og indarbejde passende forholdsregler i sine procedurer for udvælgelse af medarbejdere med henblik på opfyldelse af de for EU-institutionerne fastsatte kvoter for handicappede ansatte;
21. opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til direktiv om forbedret integrering af handicappede på arbejdsmarkedet;
22. udtrykker bekymring over Handynet's tilgængelighed for handicappede og henstiller, at Handynet lægges på Internet;
23. anerkender fordelene ved høringer og udveksling af oplysninger om god praksis mellem EU, EFTA, de central- og østeuropæiske lande, Cypern og Malta med hensyn til handicappolitikker;
24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

6. Integration mellem udviklingslandene indbyrdes

A4-0086/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs støtte til regional økonomisk integration mellem udviklingslandene indbyrdes (KOM(95)0219 – C4-0260/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0219 – C4-0260/95),
 - der henviser til artikel 130 U og 130 V i Maastricht-traktaten,
 - der henviser til den 2. Yaoundé-konvention af 1969 og de efterfølgende Lomé-konventioner,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon (1992) og Essen (1994),
 - der henviser til Rådets resolution af 1. juni 1995 om støtte til bestræbelserne med henblik på regional integration af udviklingslandene,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelsen fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0086/97),
- A. der på baggrund af tendensen mod regionalt samarbejde og integration i den internationale økonomi i tiden efter den kolde krig glæder sig over Kommissionens meddelelse,
 - B. der er overbevist om, at udviklingen ikke alene kan fremmes som følge af, at mange lande i Syden fortsat orienterer sig i retning af de nordlige lande, og især de tidligere kolonimagter, hvad angår deres økonomiske og kulturelle forbindelser, men at det også er tvingende nødvendigt, at samhandelen og det grænseoverskridende samarbejde mellem udviklingslandene genoptages,
 - C. der er overbevist om, at regionalt økonomisk samarbejde og integration kan bidrage til en forbedring af de alvorlige økonomiske, sociale og miljømæssige problemer, som mange udviklingslande står over for; mener imidlertid, at det er nødvendigt med en særdeles differentieret løsningsmodel for at fremme de fattigste befolkningers interesser i udviklingslandene,
 - D. der er sig de mange mislykkede regionale integrationsbestrebelse bevidst, især i Afrika; der endvidere erkender, at det er nødvendigt at foretage en omhyggelig analyse af disse fejlslagne bestrebelse for at nå frem til den mest effektive støtte,

Fredag, den 11. april 1997

- E. der er overbevist om, at en ekstern støtte til den regionale økonomiske integration i udviklingslandene er af stor betydning, og at især EU er i stand til at påtage sig en førende rolle på dette område som følge af dens egne resultater inden for den regionale økonomiske integration; der imidlertid også er overbevist om, at den europæiske integrationsmodel kun kan tjene som et erfaringsgrundlag, og at den ikke direkte kan overføres til udviklingslandene,
1. mener, at det primære formål med den regionale økonomiske integration i udviklingslandene er at afhjælpe fattigdommen og at fremme en bæredygtig økonomisk, social og humanistisk udvikling;
 2. mener, at integrationen af udviklingslandene i verdensøkonomien netop er et middel til at opnå dette mål og ikke et mål i sig selv;
 3. mener, at den regionale økonomiske integration er et grundlæggende instrument, som fremmer de associerede udviklingslandes økonomiske og sociale udvikling, letter deres økonomiers integration i verdensøkonomien, bidrager til at føre folkeslagene tættere sammen og styrker freden og stabiliteten i verden;
 4. støtter udtrykkeligt Kommissionens tvingende nødvendige bestræbelser på at kontrollere støtteforanstaltningerne i forbindelse med den regionale økonomiske integration i udviklingslandene;
 5. går især ind for en stærkere samordning mellem støttegiverne, først og fremmest Den Europæiske Union og EU's medlemsstater, og opfordrer i den forbindelse Kommissionen til — ud over andre foranstaltninger — ufortøvet at forelægge den bebudede årsberetning, der tager udgangspunkt i perioden 1996;
 6. finder det væsentligt, at støtten til den regionale økonomiske integration mellem udviklingslandene koordineres tilfredsstillende mellem de pågældende organisationer, og opfordrer Kommissionen til at bistå med en sådan samordning;
 7. erkender, at de økonomiske, politiske, sociale og institutionelle forhold i de forskellige regioner i udviklingslandene udviser lige så store forskelle som mulighederne for at gennemføre en vellykket regional integration;
 8. mener, at støtten til andre former for regionalt samarbejde kunne være mere hensigtsmæssig i de tilfælde, hvor der ikke findes de nødvendige forudsætninger for en vellykket regional integration;
 9. henstiller til, at der i forbindelse med EU's støtte til visse regioner i udviklingslandene, navnlig i Afrika, lægges større vægt på det funktionelle samarbejde, idet dette kan skabe den gensidige tillid og de fælles interesser, som kan danne et solidt grundlag for en senere politisk harmonisering og i sidste instans en regional økonomisk integration;
 10. mener, at enhver EU-politik vedrørende støtte til regionalt samarbejde, og herunder regional økonomisk integration, bør baseres på:
 - en forståelse for de særlige regionale forhold i udviklingslandene (historiske, økonomiske, politiske, sociale og institutionelle),
 - en vurdering af, hvorvidt de nødvendige forudsætninger for regional økonomisk integration mellem udviklingslandene indbyrdes (i modsætning til programmer for funktionelt regionalt samarbejde) kan anses for at være til stede i de enkelte regioner,
 - en realistisk vurdering af fastlæggelsen af tidsrammer og faser for de regionale samarbejdsprocesser, som kan danne grundlag for en senere regional økonomisk integration;
 11. mener, at multilateral liberalisering baseret ene og alene på markedskræfternes frie spil i nogle regioner i udviklingslandene, især i de mindst udviklede lande, måske vil mindske de økonomiske fordele, som regionen drager af den regionale økonomiske integration;
 12. mener, at de regionale økonomiske integrationsbestræbelser ofte bør omfatte en række foranstaltninger af præferencemæssig art med henblik på at støtte de svagere økonomier i regionen; understreger, at EU bør tage hensyn til dette aspekt og basere støtteforanstaltningerne på behovene i de dårligere stillede stater i en regional ordning;
 13. mener, at det er absolut nødvendigt, at aftalerne om regional integration giver medlemslandene mulighed for en mere dybtgående økonomisk og handelsmæssig integration end krævet i WTO-overenskomsten (GATT 1994) under forudsætning af, at disse liberaliseringsaftaler ikke fører til øget protektionisme til skade for de lande, der ikke er omfattet af aftalerne;

Fredag, den 11. april 1997

14. mener, at der i langt større udstrækning bør lægges vægt på problemet med finansieringen af samhørighedsforanstaltninger, når der ydes støtte til den regionale økonomiske integration mellem lande med yderst forskellige økonomiske strukturer og udviklingsniveauer;
15. mener, at udgifterne til tilpasning for udviklingslandene, som opgiver ikke-gensidige præferencer og går over til større gensidighed, vil variere stærkt fra udviklingsland til udviklingsland og region til region; går ind for Kommissionens standpunkt om, at donorlandenes støtte til forskellige former for tilpasningsstøtte til de lande, regioner eller sektorer med de højeste udgifter til tilpasning måske vil være nødvendig for at styrke integrationen;
16. mener, at man omhyggeligt bør overveje foranstaltningernes følger for de enkelte udviklingslande og regioner, når man går bort fra ikke-gensidige præferencer og over til større gensidighed for at sikre, at de mål, man har sat sig for at afhjælpe fattigdommen og fremme en bæredygtig økonomisk, social og humanistisk udvikling, ikke undergraves;
17. mener, at det utroligt store antal regionale organisationer i Afrika fører til en særdeles omkostningsfordyrende dobbeltindsats, ineffektivitet og samordningsproblemer; anmoder derfor Kommissionen og medlemsstaterne om at fremme og støtte bestræbelser med henblik på at rationalisere de eksisterende organisationer, såfremt de pågældende lande måtte ønske dette;
18. understreger den pågældende udtalelse i meddelelsen om, at mandater fra regionale organisationer, der overlapper hinanden, eller er i modstrid med hinanden, fører til manglende effektivitet og spild af ressourcer, og opfordrer Kommissionen til at tage dette op i sine kontakter med de pågældende organisationer og regeringer med henblik på at opnå en effektiv samordning og en tilsvarende udnyttelse af ressourcer;
19. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at foretage en indgående undersøgelse af de regionale organisationers effektivitet og udsigter til succes og kun at yde støtte til sådanne organisationer, som vedvarende kan bidrage til at forbedre den økonomiske, politiske, sociale og miljømæssige situation;
20. opfordrer Kommissionen til at fremme og støtte de regionale integrationsbestrebelse, hvori de regioner i Unionen, der befinder sig i de yderste randområder, sammen med de stater, lande eller regioner, som geografisk støder op til dem, skal inddrages med henblik på et samarbejde, der tager sigte på de forskellige parters udviklingskrav og respekterer den enkelte parts interesser;
21. finder det væsentligt, at formålet med regionale økonomiske integrationsbestrebelse også omfatter lokalbefolkningerne og den private sektor, eftersom man kun kan opnå positive resultater på lang sigt, hvis de brede lag i befolkningen bakker op herom; påpeger i denne forbindelse, at målet med at afhjælpe fattigdommen bedst kan opnås ved at anvende lokalt relevante fremgangsmåder;
22. mener, at kvinders, børns og særligt sårbare gruppers interesser, som f.eks. de oprindelige befolkninger, bør vurderes, og der bør tages behørigt hensyn hertil i alle regionale økonomiske integrationsbestrebelse;
23. går stærkt ind for Kommissionens synspunkt om, at det er vigtigt at øge den lokale kapacitet med henblik på at udforme og gennemføre regionale integrationspolitikker; mener, at faglig bistand og uddannelsesordninger er vigtige midler til at opnå dette mål;
24. deler Kommissionens opfattelse af, at det eventuelt vil være nødvendigt med en ekstern støtte for at udligne den negative indflydelse på betalingsbalancen i mange udviklingslande, der er en følge af en nedgang i deres toldindtægter i tilknytning til den økonomiske liberalisering set i sammenhæng med den regionale økonomiske integration;
25. finder det særdeles vigtigt, at der i forbindelse med de nationale økonomiske reformprogrammer tages hensyn til den regionale dimension;
26. understreger, at den regionale økonomiske integration på mellemlang og lang sigt kan være den bedste vej til udvikling i såvel Maghreb som Machrek og Mellemøsten, og anmoder på den baggrund Kommissionen om at undersøge og gennemføre eventuelle ændringer og tillade kumulering af oprindelsesbestemmelserne for Middelhavsområdet vigtigste eksportvarer med henblik på at stimulere den økonomiske og handelsmæssige integration mellem de forskellige lande og landegrupper i området;

Fredag, den 11. april 1997

27. glæder sig over indførelsen i Lomé IV/2 af regional kumulering i forbindelse med oprindelsesreglerne, men henstiller til forenkling af procedurerne og fleksibel gennemførelse af bestemmelsen om regional kumulering for at sikre en effektiv tilskyndelse til udnyttelse af de muligheder, som dette nye instrument giver for at øge samhandelen og skabe nye investeringer;
28. glæder sig over den nylige indførelse af den regionale kumulering af oprindelsesbestemmelserne i EU's samhandel med Det Mellemamerikanske Fællesmarked, for så vidt angår de varer, der er omfattet af Unionens generelle præferenceordning;
29. finder det ønskværdigt, at EU på en mere resolut måde anvender den generelle præferenceordning som et instrument til fremme af udviklingslandenes regionale økonomiske integration, og er i den sammenhæng tilhænger af, at Kommissionen skaber grundlag for, at disse lande anvender oprindelsesbestemmelserne på en mere fleksibel måde, som giver mulighed for subregional kumulering;
30. mener, at det ville gavne Kommissionens meddelelse, hvis der blev lagt større vægt på miljøanliggender, eftersom der ikke kan være tale om en reel bæredygtig udviklingsstrategi, når der ikke tages hensyn til miljøspørgsmål; anmoder Kommissionen om at medtage dette aspekt i meddelelsen;
31. opfordrer Kommissionen til at forelægge endnu en beretning om udviklingslandenes regionale integrationsbestrebelselser, der omfatter de ikke-behandlede delområder i den økonomiske integration, som f.eks. infrastrukturer og især de politiske, kulturelle og etniske aspekter, som udgør de væsentligste grundlæggende betingelser for, at integrationsbestrebelselserne lykkes;
32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

7. Krise i rissektoren

B4-0211, 0280, 0281, 0283 og 0284/97

Beslutning om krisen i rissektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets forordning (EF) 3072/95 af 22. december 1995⁽¹⁾ om den fælles markedsordning for ris,
 - der henviser til Kommissionens forordning (EF) 19/97 og (EF) 21/97 af 8. januar 1997⁽²⁾,
 - der henviser til den karakter og den udformning, som de indrømmelser, der blev givet til USA for at undgå problemer i Verdenshandelsorganisationen, har antaget,
- A. der henviser til den alvorlige situation, som Fællesskabets rissektor befinder sig i, og til at sektoren efter at have lidt under en lang tørkeperiode, og efter at situationen har normaliseret sig, nu har alvorlige problemer med afsætningen af produktionen,
- B. der henviser til, at den toldfri indførsel fra de oversøiske lande og territorier (OLT) er steget fra 58.000 t i 1992 til 300.000 t i 1996, og at denne importstigning har bevirket, at rispriserne i EU er faldet og har påført de europæiske producenter omfattende skader,
- C. der henviser til, at kilden til problemet er en forringelse af fællesskabspræferencen, hvilket skyldes afslutningen på Uruguay-runden, USA's pres i Verdenshandelsorganisationen, visse præferenceaftaler og den tillægskvote, der blev givet til AVS-landene efter EU's udvidelse,

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 5 af 09.01.1997, s. 19 og 24.

Fredag, den 11. april 1997

- D. der henviser til, at efter ikrafttrædelsen af Rådets afgørelse 91/482/EØF af 25. juli 1991 ⁽¹⁾ om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er importmængden fra disse lande blevet uholdbar,
- E. der henviser til, at Kommissionens forordning (EF) 304/97 af 17. februar 1997 ⁽²⁾ fastlægger beskyttelsesforanstaltninger over for indførsel af ris med oprindelse i de oversøiske lande og territorier og følgelig fastsætter et toldkontingent; der henviser til, at Kommissionens forordning (EF) 196/97 af 31. januar 1997 ⁽³⁾ også fastsætter et toldkontingent for hvert produktionsår på 32.000 t for ris importeret fra Ægypten, som er tildelt en 25%-toldnedsættelse, og som i forvejen var tildelt en 25%-toldnedsættelse, og at Kommissionens afgørelse derfor helt annullerer tolden for en mængde svarende til 32.000 ton,
- F. der henviser til, at den obstruerende holdning fra en medlemsstats side forhindrer revision af Rådets ovennævnte afgørelse 91/482/EØF, der ligger til grund for denne alvorlige krise,
- G. der henviser til nødvendigheden af at øge mængden af ris i fødevarerhjælpen, hvilket ville være en betydelig hjælp til denne sektor,
1. anser det for væsentligt, at Unionen tager skridt til at skabe en effektiv og varig afklaring på problemerne på Fællesskabets rismarked ved at foretage en ændring i Rådets ovennævnte afgørelse 91/482/EØF;
 2. anmoder Rådet om at bringe sagen ud af dødvandet og opfordrer den medlemsstat, som har forårsaget blokeringen, til at samarbejde med henblik på at finde frem til en rimelig løsning;
 3. opfordrer Kommissionen til at overveje forlængelse af sin ovennævnte forordning (EF) 21/97 af 8. januar 1997, i fald Rådet intet foretager sig;
 4. anmoder Kommissionen om at vurdere virkningerne af det såkaldte »cumulative recovery system«, som er den mekanisme, der anvendes i USA til tilbagebetaling af importtold i tilfælde af et for højt afgiftsniveau, og beklager de indrømmelser, EU er kommet med efter amerikansk afpresning;
 5. anmoder om, at brugen af dette fællesskabsprodukt i fødevarerhjælpen prioriteres;
 6. anmoder om, at den kvote på 75.000 t, som ikke blev brugt i sidste produktionsår, sammenlægges med den disponible kvote for subventioneret eksport for produktionsåret 96/97;
 7. anser det for væsentligt at vurdere, om en reform af den fælles markedsordning for ris, ud over hvad der er nødvendigt for at opfylde Fællesskabets internationale forpligtelser, også vil bidrage til at stabilisere Fællesskabets rismarked og opretholde indkomstniveauet blandt Fællesskabets risproducenter, og opfordrer Kommissionen til at udarbejde en analyse af Verdenshandelsorganisationens virkemåde og effektivitet;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de producerende medlemsstater og den amerikanske regering.

⁽¹⁾ EFT L 263 af 19.09.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 51 af 21.02.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 31 af 01.02.1997, s. 53.

Fredag, den 11. april 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 11. april 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldi, Baldini, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Berger, Berthu, Blak, Blokland, Blot, Böge, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnède, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, van Dijk, Dillen, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hughes, Hyland, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kouchner, Krehl, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lalumière, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Poettering, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rapkay, Raschhofer, Ribeiro, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sandbæk, Santini, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schulz, Schwaiger, Secchi, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Swoboda, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Theato, Theonas, Tindemans, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, van der Waal, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf

Fredag, den 11. april 1997

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

- (+) = pour
(-) = contre
(O) = abstention

*1. Betænkning af Schmidbauer A4-0044/97**Beslutning*

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Dybkjær, Mulder**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**NI:** Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Argyros, Bébéar, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Botz, Correia, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Torres Marques, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, White

UPE: d'Aboville, Baldi, Florio, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm, McKenna, Ripa di Meana, Wolf

*2. Betænkning af Needle A4-0086/97**Beslutning*

(+)

ARE: Taubira-Delannon**ELDR:** Dybkjær, Mulder**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Theonas**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Linser

PPE: Alber, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Stenmarck, Theato, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Correia, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Karamanou, Kindermann, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Needle, Newman, Oddy, Paasio, van Putten, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Vecchi, Wemheuer

Fredag, den 11. april 1997

UPE: Pasty, Santini

V: Aelvoet

(O)

V: Holm
